



ACUERDO DE ALCANCE PARCIAL
DE RENEGOCIACION Nº 23 CE-
LEBRADO ENTRE COLOMBIA Y
URUGUAY (PROTOCOLO DE ADE-
CUACION)

ALADI/AAP.R/23.4
12 de diciembre de 1996

Cuarto Protocolo Adicional

Los Plenipotenciarios de la República de Colombia y de la República Oriental del Uruguay, acreditados por sus respectivos Gobiernos según poderes que fueron otorgados en buena y debida forma, depositados oportunamente en la Secretaría General de la Asociación;

CONSIDERANDO La necesidad de preservar y ampliar las corrientes de comercio existentes entre ambos países; y

REAFIRMANDO La voluntad de continuar las negociaciones de un Acuerdo de Complementación Económica entre los países miembros del MERCOSUR y la República de Colombia, para conformar una zona de libre comercio, y a tal fin establecen que en junio de 1997 evaluarán el avance de las negociaciones a la luz de lo cual, de ser necesaria se extendería la prórroga hasta el 31 de diciembre de 1997.

CONVIENEN:

Artículo único.- Prorrogar desde el 1º de enero de 1997 hasta el 30 de setiembre de 1997, la vigencia de las preferencias pactadas entre la República de Colombia y la República Oriental del Uruguay en el Acuerdo de Alcance Parcial de "Renegociación de las concesiones otorgadas en el período 1962/1980" nº 23.

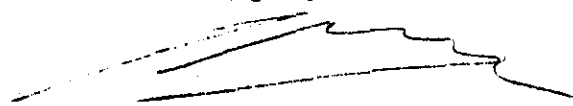
La Secretaría General de la Asociación será depositaria del presente Protocolo, del cual enviará copias debidamente autenticadas a los Gobiernos signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios suscriben el presente Protocolo en la ciudad de Montevideo, a los diez días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y seis, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República de Colombia:


Jaime Pinzón López

Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay:



ACORDO DE ALCANCE PARCIAL DE
RENEGOCIAÇÃO Nº 23 CELEBRADO
ENTRE A COLÔMBIA E O URUGUAI
(PROTOCOLO DE ADEQUAÇÃO)

ALADI/AAP.R/23.4
12 de dezembro de 1996

Quarto Protocolo Adicional

Os Plenipotenciários da República da Colômbia e da República Oriental do Uruguai, acreditados por seus respectivos Governos segundo poderes que foram outorgados em boa e devida forma, depositados oportunamente na Secretaria-Geral da Associação;

CONSIDERANDO A necessidade de preservar e ampliar as correntes de comércio existentes entre ambos os países; e

REAFIRMANDO A vontade de continuar as negociações de um Acordo de Complementação Econômica entre os países-membros do MERCOSUL e a República da Colômbia para a conformação de uma zona de livre comércio, estabelecem que em junho de 1997 avaliarão o avanço das negociações, à luz do qual, caso necessário, seria estendida a prorrogação até 31 de dezembro de 1997,

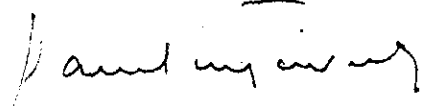
CONVÊM EM:

Artigo único.- Prorrogar de 1º de janeiro de 1997 até 30 de setembro de 1997 a vigência das preferências pactuadas entre a República da Colômbia e a República Oriental do Uruguai no Acordo de Alcance Parcial de "Renegociação das concessões outorgadas no período 1962/1980" nº 23.

A Secretaria-Geral da Associação será depositária do presente Protocolo, do qual enviará cópias devidamente autenticadas aos Governos signatários.

EM FÉ DO QUE, os respectivos Plenipotenciários subscrevem o presente Protocolo na cidade de Montevideú, aos dez dias do mês de dezembro de mil novecentos e noventa e seis, em um original nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.

Pelo Governo da República da Colômbia:


Jaime Pinzón López

Pelo Governo da República Oriental do Uruguai:


Adolfo Castells